ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2008/2235(INI)

7.1.2009

ИЗМЕНЕНИЯ
1 - 127

Проектодоклад
Martine Roure
(PE414.969v01-00)

относно прилагане на разпоредбите на Директива 2003/9/ЕО в ЕС за опре деляне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи уб ежище: посещения на комисията по граждански свободи, правосъдие и в ътрешни работи от 2005 до 2008 г.
(2008/2235(INI))

Изменение 1
Giusto Catania,

Предложение за резолюция
Тире 7 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид резолюцията на Ев ропейския парламент относно Лампе дуза от 13 април 2005 г.;

Or. it

Изменение 2
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Тире 7 б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид резолюцията на Ев ропейския парламент относно бежан ските лагери в Малта от 4 април 2006 г.;

Or. it

Изменение 3
Martine Roure

Предложение за резолюция
Тире 7 в (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*

- като взе предвид предложението за изменение на директивата за приема нето на минимални стандарти отно сно приемането на лица, търсещи убе жище в държавите-членки (COM(2008)0815) и предложението за изменение на регламент Дъблин II (COM (2008)0820), представени съвмес тно от Комисията на 3 декември 2008 г.;

Or. fr

Изменение 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Тире 7 г (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид предложението на Комисията за директива на Европейс кия парламент и на Съвета за опреде ляне на минимални стандарти относ но приемането на лица, търсещи убе жище (преработен текст) (COM (2008)0815

Or. en

Изменение 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Позоваване А а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Аа. като има предвид, че Директива 2003/9/ЕО се прилага за лица, търсещ и убежище и за бежанци;

Or. en

Изменение 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Позоваване А б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Аб. като има предвид, че основни права като правото на достоен живот, защитата на семейния живот, достъп от до медицинско обслужване и правото на обжалване на съдебно решение трябва винаги да бъдат гарантирани;

Or. en

Изменение 7
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Съображение Б

Предложение за резолюция	*Изменение*
Б. като има предвид, че директивите за условията на приемане и за процедурата задължават държавите-членки да предос тавят на лицата, търсещи убежище, ***пис мена*** информация за техните права, как то и за организациите, които осигуряват помощ; и че, ***като се имат предвид сл ожността на процедурите и късите с рокове***, особено при случаите на ускоре на процедура, за лицата, търсещи убежи ще, и за имигрантите е от първостепенн о значение да получат подходящ юриди чески съвет, да имат достъп до преводач и да получат отнасящите се до тях реше ния на разбираем за тях език,	Б. като има предвид, че директивите за условията на приемане и за процедурата задължават държавите-членки да предос тавят на лицата, търсещи убежище, инф ормация за техните права, както и за орг анизациите, които осигуряват помощ; и че, като се имат предвид сложността на процедурите и късите срокове, особено при случаите на ускорена процедура, за лицата, търсещи убежище, и за имигран тите е от първостепенно значение да по лучат подходящ юридически съвет, да и мат достъп до преводач и да получат ***пр евод на*** отнасящите се до тях решения н а разбираем за тях език,

Or. nl

Изменение 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Позоваване Б

Предложение за резолюция	*Изменение*
Б. като има предвид, че директивите за условията на приемане и за процедурата задължават държавите-членки да предос тавят на лицата, търсещи убежище, пис мена информация за техните права, кат о и за организациите, които осигуряват помощ; и че, като се имат предвид слож ността на процедурите и късите сроков е, особено при случаите на ускорена про цедура, за лицата, търсещи убежище, ***и з а имигрантите*** е от първостепенно зна чение да получат подходящ юридически съвет, да имат достъп до преводач и да получат отнасящите се до тях решения на ***разбираем за тях*** език,	Б. като има предвид, че директивите за условията на приемане и за процедурата задължават държавите-членки да предос тавят на лицата, търсещи убежище, пис мена информация за техните права, кат о и за организациите, които осигуряват помощ; и че, като се имат предвид слож ността на процедурите и късите сроков е, особено при случаите на ускорена про цедура, за лицата, търсещи убежище, е о т първостепенно значение да получат по дходящ юридически съвет, да имат ***при необходимост*** достъп до преводач и да получат отнасящите се до тях решения на език***, който по разумна преценка се очаква да е разбираем за тях***,

Or. en

Изменение 9
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Позоваване Б а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ба. като има предвид, че е изключите лно важно да се установят ясни, добр е формулирани и еднозначни правила з а приемането и третирането на лиц ата, търсещи убежище, в съответст вие с правилата, установени от Жене вската конвенция, като следва да се п рави разлика между лица, търсещи уб ежище, икономически мигранти и вре менни бежанци,

Or. en

Изменение 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Га. като има предвид, че положението на лицата, търсещи убежище и/или международна закрила, съществено се различава от положението на имигрантите, които са навлезли на територията на държавите-членки по незаконен начин,

Or. es

Изменение 11
Martine Roure

Предложение за резолюция
Позоваване Г б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*

Гб. като има предвид, че Директива 2003/9/ЕО за условията на приемане с е прилага за лица, търсещи убежище и за бежанците, но че в редица посет ени центрове лицата, търсещи убеж ище и нелегалните имигранти биват задържани на едно и също място, счи та, че някои основни права като прав ото на достоен живот, защитата на семейния живот, достъпа до здравни услуги и правото на ефективно оспорв ане на задържането следва да бъдат г арантирани за всеки независимо от н еговия статут, в съответствие с при нципите на Хартата на основните п рава на Европейския съюз и Конвенция та за защита правата на човека и осн овните свободи;

Or. fr

Изменение 12
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Позоваване Д а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Да. като има предвид, че не всички дъ ржави-членки поддържат центрове з а настаняване на всички или на голям а част от лицата, търсещи убежищ е, като предпочитат алтернативи н а общностно равнище и като има пре двид, че Комисията по граждански св ободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE) все още не е проучила този асп ект от практиката на държавите-чл енки,

Or. en

Изменение 13

Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Съображение Е

Предложение за резолюция	*Изменение*
Е. като има предвид, че по време на пос ещенията си членовете на ЕП са установ или многократно, че условията за задър жане са непоносими от гледна точка на хигиена, близост, налично оборудване и че задържаните лица не се информират системно за причините за тяхното задър жане, за техните права и за степента на напредък при разглеждането на техните молби,	Е. като има предвид, че по време на ***няк ои от*** посещенията си членовете на ЕП са установили многократно, ***когато то ва е било необходимо поради лошите у словия в отделен център,*** че условията за задържане са непоносими от гледна т очка на хигиена, близост, налично обор удване и че задържаните лица не се инф ормират системно за причините за тяхн ото задържане, за техните права и за сте пента на напредък при разглеждането на техните молби,

Or. es

Изменение 14
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Съображение Е

Предложение за резолюция	*Изменение*
Д. като има предвид, че по време на пос ещенията си членовете на ЕП са установ или многократно, че условията за *задър жане* (не се отнася до българския текст) са непоносими от гледна точка на ***хигие на***, *близост*, налично оборудване и че за държаните лица не се информират систе мно за причините за тяхното задържане, за техните права и за степента на напред ък при разглеждането на техните молби,	Д. като има предвид, че по време на пос ещенията си членовете на ЕП са установ или многократно, че условията за *задър жане* (не се отнася до българския текст) са непоносими от гледна точка на ***сани тарно-хигиенните условия***, *пренаселва не*, налично оборудване и че задържанит е лица не се информират системно за пр ичините за тяхното задържане, за техни те права и за степента на напредък при р азглеждането на техните молби

Or. it

Изменение 15
Javier Moreno Sánchez

Предложение за резолюция
Съображение Е

Предложение за резолюция	*Изменение*
Е. като има предвид, че по време на пос ещенията си членовете на ЕП са установ или многократно, че условията за задър жане са непоносими от гледна точка на хигиена, близост, налично оборудване и че задържаните лица не се информират системно за причините за тяхното задър жане, за техните права и за степента на напредък при разглеждането на техните молби,	Е. като има предвид, че по време на пос ещенията си членовете на ЕП са установ или многократно, че условията за задър жане ***в някои центрове*** са непоносими от гледна точка на хигиена, близост, нал ично оборудване и че задържаните лица не се информират системно за причинит е за тяхното задържане, за техните прав а и за степента на напредък при разглеж дането на техните молби,

Or. fr

Изменение 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Съображение Е а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Еа. като има предвид, че задържанет о е временна административна мярк а, която се различава от задържанет о при углавно престъпление,

Or. es

Изменение 17
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Съображение Е а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*

	Еа. като има предвид, че много от забележките в настоящата резолюция не важат непременно за всички посетени центрове за задържане и следователно не се отнасят до всички страни,

Or. nl

Изменение 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция	*Изменение*
1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващите директиви все още се прилагат лошо или ***изобщо*** не се прилагат от ***държавите-членки***; изисква Комисията да предприеме необходимите мерки, за да се гарантира въвеждането в националното законодателство и спазването на директивите;	1. изразява съжаление, че ***някои от*** извършените посещения са показали, че съществуващите директиви все още се прилагат лошо или не се прилагат от ***определени държави-членки***; изисква Комисията да предприеме необходимите мерки, за да се гарантира въвеждането в националното законодателство и спазването на директивите;

Or. es

Изменение 19
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция	*Изменение*

1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващ ите директиви все още се прилагат лош о или изобщо не се прилагат от държав ите-членки; изисква Комисията да пред приеме необходимите мерки, за да се га рантира въвеждането в националното за конодателство и ***спазването*** на директи вите;	1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващ ите директиви все още се прилагат лош о или изобщо не се прилагат от държав ите-членки; изисква Комисията да пред приеме необходимите мерки, за да се га рантира въвеждането в националното за конодателство и ***не само формалното с пазване*** на директивите;

Or. it

Изменение 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция	*Изменение*
1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващ ите директиви все още се прилагат лош о или изобщо не се прилагат от ***държав ите***-членки; изисква Комисията да пред приеме необходимите мерки, за да се га рантира въвеждането в националното за конодателство и спазването на директив ите;	1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващ ите директиви все още се прилагат лош о или изобщо не се прилагат от ***редица държави***-членки; изисква Комисията да предприеме необходимите мерки, за да се гарантира въвеждането в национално то законодателство и спазването на дир ективите;

Or. en

Изменение 21
Javier Moreno Sánchez

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция	*Изменение*

1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващ ите директиви все още се прилагат лош о или изобщо не се прилагат ***от държа вите-членки***; изисква Комисията да пре дприеме необходимите мерки, за да се г арантира въвеждането в националното з аконодателство и спазването на директи вите;	1. изразява съжаление, че извършените посещения са показали, че съществуващ ите директиви все още се прилагат лош о или изобщо не се прилагат ***в някои дъ ржави-членки***; изисква Комисията да п редприеме необходимите мерки, за да се гарантира въвеждането в националното законодателство и спазването на директ ивите;
	Or. fr

Изменение 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 1 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	1а. подчертава, че принципите на Хар тата за основните права на Европейс кия съюз и на Европейската конвенци я за защита на правата на човека и ос новните свободи следва да се прилага т по всяко време и независимо от ста тута на съответния гражданин на т рета страна; по тази причина не мо же да приеме, че дадено лице не се тр етира съобразно с тях единствено по ради факта, че това лице е незаконен мигрант;
	Or. en

Изменение 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция	*Изменение*

2. изразява съжаление, ***че Директива 2003/9/ЕО предоставя големи правомощия за оперативна самостоятелност на държавите-членки, особено по отношение на степента и формата на материалните условия за приемане и достъп до труд и медицински грижи, в ъв вреда на хармонизирането на законодателствата на държавите-членки;***	2. Изразява съжаление ***във връзка с многобройните недостатъци по отношение на равнището на условията за приемане, които се дължат основно на факта, че по отношение на определянето на условията за приемане на национално равнище понастоящем Директива 2003/9/ЕО предоставя на държавите-членки широки възможности за действие по собствено усмотрение; по тази причина приветства предложението на Комисията COM (2008)0815;***

Or. en

Изменение 24
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция	*Изменение*
2. изразява съжаление, че Директива 2003/9/ЕО предоставя големи правомощия за оперативна самостоятелност на държавите-членки, особено по отношение на степента и формата на материалните условия за приемане и достъп до труд и медицински грижи, във вреда на хармонизирането на законодателствата на държавите-членки;	2. изразява съжаление, че Директива 2003/9/ЕО предоставя големи правомощия за оперативна самостоятелност на държавите-членки, особено по отношение на степента и формата на материалните условия за приемане и достъп до труд и медицински грижи, във вреда на хармонизирането ***в по-висока степен*** на законодателствата на държавите-членки;

Or. it

Изменение 25
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 2 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*

	2а. изразява задоволство от предложе нията на Комисията относно измене нието на Директива 2003/9/ЕО и прив етства обявената цел да се осигурят по-високи стандарти в отношението към лицата, търсещи убежище, за да се гарантира достойно равнище на ж ивот и да се позволи по-голяма хармо низация на националните разпоредби, отнасящи се до стандартите на прие мане;
	Or. fr

Изменение 26
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 2 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	2б. изразява задоволство от предложе нието на Комисията да разшири прил ожното поле на Директива 2003/9/ЕО спрямо субсидиарната защита, за да се гарантира еднакво спазване на прав ата, произтичащи от всички форми на международна защита;
	Or. fr

Изменение 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция	*Изменение*

3. призовава държавите-членки да прояв яват по-голяма солидарност със странит е, които са най-засегнати от предизвика телствата на имиграцията, *която* солида рност *да* не се изразява само в оказване на техническа и/или финансова помощ; изисква Комисията да проучи възможно стта да предложи европейски инструмен т за ***поделяне на разходите***, ***за да се га рантира по-висока ефикасност на дър жавите-членки и*** по-висока степен на защита ***за лицата, търсещи убежище***;	3. призовава държавите-членки да прояв яват по-голяма солидарност със странит е, които са най-засегнати от предизвика телствата на имиграцията, *като тази* со лидарност не *следва да* се изразява само в оказване на техническа и/или финансо ва помощ; изисква Комисията да проучи възможността да предложи европейски инструмент за ***солидарност, целящ обл екчаване на тежестта, породена от г олемия брой бежанци, приети от дър жави-членки с външни граници, който да се основава на принципа на зачит ането на желанията на лицата, тър сещи убежище, и да осигури*** по-висока степен на защита;

Or. es

Изменение 28
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция	*Изменение*
3. призовава държавите-членки да прояв яват по-голяма солидарност със странит е, които са най-засегнати от предизвика телствата на имиграцията, която солида рност да не се изразява само в оказване на техническа и/или финансова помощ; изисква Комисията да проучи възможно стта да предложи европейски инструмен т за поделяне на разходите, за да се гара нтира по-висока ефикасност на държави те-членки и по-висока степен на защита за лицата, търсещи убежище;	3. призовава държавите-членки да прояв яват по-голяма солидарност със странит е, които са най-засегнати от предизвика телствата на имиграцията, която солида рност да не се изразява само в оказване на техническа и/или финансова помощ; изисква Комисията да проучи възможно стта да предложи европейски инструмен т за поделяне на разходите, за да се гара нтира по-висока ефикасност на държави те-членки и по-висока степен на защита за лицата, търсещи убежище, ***и на мигр антите***;

Or. it

Изменение 29

Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. изисква Комисията да въведе система за постоянни посещения и проверки; из разява желание комисията LIBE да прод ължи своите посещения, за да се гарант ира спазването на общностното право в областта на условията за приемане;	4. изисква Комисията да въведе система за постоянни посещения и проверки; из разява желание комисията LIBE да прод ължи своите посещения, за да се гарант ира спазването на общностното право в областта на условията за приемане ***и да се организира ежегодна дискусия в Евр опейския парламент в рамките на пле нарната сесия относно резултатите от тези посещения***;

Or. fr

Изменение 30
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. изисква Комисията да въведе система за постоянни посещения и проверки; из разява желание комисията LIBE да прод ължи своите посещения, за да се гарант ира спазването на общностното право в областта на условията за приемане;	4. изисква Комисията ***в сътрудничеств о с Европейския парламент*** да въведе с истема за постоянни посещения и прове рки; изразява желание комисията LIBE да продължи своите посещения, за да се гарантира спазването на общностното п раво в областта на условията за приеман е;

Or. en

Изменение 31
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. изисква Комисията да въведе система за постоянни посещения и проверки; из разява желание комисията LIBE да прод ължи своите посещения, за да се гарант ира спазването на общностното право в областта на условията за приемане;	4. изисква Комисията да въведе система за постоянни посещения и проверки; из разява желание комисията LIBE да прод ължи своите посещения, за да се гарант ира спазването на общностното право в областта на условията за приемане ***и пр оцедурите за връщане съгласно дирек тивата за връщането;***

Or. en

Изменение 32
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция	*Изменение*
5. изразява съжаление, че капацитетът н а откритите центрове за настаняване, съ здадени от някои държави-членки, е нед остатъчен и изглежда не отговаря на по требностите;	5. изразява съжаление, че капацитетът н а откритите центрове за настаняване, съ здадени от някои държави-членки, е нед остатъчен и изглежда не отговаря на по требностите ***на мигрантите***;

Or. it

Изменение 33
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*

6. изисква лицата, търсещи убежище, ***и имигранти*** да бъдат приемани с преди мство в откритите центрове за настаняв ане ***и счита, че лицата, търсещи убе жище, са особено уязвими и не следва да бъдат обект на ограничаващи своб одата мерки***;	6. изисква лицата, търсещи убежище, да бъдат приемани с предимство в открити те центрове за настаняване;

Or. nl

Изменение 34
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. изисква лицата, търсещи убежище, и имигранти да бъдат приемани с предимс тво в откритите центрове за настаняван е и счита, че лицата, търсещи убежище, са особено уязвими и не следва да бъдат обект на ограничаващи свободата мерк и;	6. изисква лицата, търсещи убежище, и имигранти да бъдат приемани с предимс тво в откритите центрове за настаняван е***, а не в затворени секции*** и счита, че л ицата, търсещи убежище, са особено уяз вими и не следва да бъдат обект на огра ничаващи свободата мерки;

Or. en

Изменение 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. изисква лицата, търсещи убежище, ***и имигранти*** да бъдат приемани с преди мство в откритите центрове за настаняв ане и счита, че лицата, търсещи убежищ е, са особено уязвими и не следва да бъд ат обект на ограничаващи свободата ме рки;	6. изисква лицата, търсещи убежище, д а бъдат приемани с предимство в открит ите центрове за настаняване и счита, че лицата, търсещи убежище, са особено у язвими и ***по принцип*** не следва да бъдат обект на ограничаващи свободата мерк и;

Or. en

Изменение 36
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. изисква лицата, търсещи убежище, и имигранти да бъдат приемани с предимство в откритите центрове за настаняване; и счита, че лицата, търсещи убежище, са особено уязвими и не следва да бъдат обект на ограничаващи свободата мерки;	6. изисква лицата, търсещи убежище, и имигранти да бъдат приемани с предимство в откритите центрове за настаняване; и счита, че лицата, търсещи убежище, са особено уязвими и ***следователно*** не следва да бъдат обект на ограничаващи свободата мерки;

Or. it

Изменение 37
Javier Moreno Sánchez

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. изисква лицата, търсещи убежище, и имигранти да бъдат приемани с предимство в откритите центрове за настаняване и счита, че лицата, търсещи убежище, са особено уязвими и не следва да бъдат обект на ограничаващи свободата мерки;	6. изисква лицата, търсещи убежище, и имигранти да бъдат приемани с предимство в откритите центрове за настаняване, ***по примера на държави-членки, в които такива центрове вече съществуват***, и счита, че лицата, търсещи убежище, са особено уязвими и не следва да бъдат обект на ограничаващи свободата мерки;

Or. fr

Изменение 38
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. припомня задължението на държавит е-членки да гарантират достъп до проце дурите за искане на убежище;	7. припомня задължението на държавит е-членки да гарантират ***на лицата, тър сещи убежище,*** достъп до процедурите за искане на убежище;

Or. en

Изменение 39
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 7 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	7а. настоятелно призовава държавит е-членки да прилагат Директивата за условията на приемане за всички лиц а, търсещи убежище, от момента, в който те изразят желанието си да п отърсят защита в дадена държава-чл енка, дори и ако все още не са подали о фициално молба за убежище;

Or. en

Изменение 40
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 7 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*

7б. настоятелно призовава Комисият а да припомни на държавите-членки, че оттеглянето или ограничаването на условията за приемане по причини, които не са включени в Директивата за условията на приемане е или следва да бъде строго забранено.

Or. en

Изменение 41
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 7 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	7в. основни условия за приемане като храна, квартира и спешно медицинско обслужване следва да не се отказват никога, тъй като отказването му мо же да представлява нарушение на осн овните права на лицето, търсещо убе жище

Or. en

Изменение 42
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. счита за необходимо да се намери рав новесие между скоростта на процедурит е, обработката на натрупалите се досиет а и справедливото разглеждане на всеки индивидуален случай – особено случаит е на ускорени процедури;	8. счита за необходимо да се намери ***пра вилното*** равновесие между скоростта н а процедурите, обработката на натрупал ите се досиета и справедливото разглеж дане на всеки индивидуален случай – ос обено случаите на ускорени процедури;

Or. it

Изменение 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, ***и на имигрантите*** да бъдат предоста вени брошури на няколко езика, в които да се обясняват всички техни права; изи сква държавите-членки да предвидят съ що така информация и с помощта на др уги средства, включително устни и теле визионни;	9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, да бъдат предоставени брошури на ня колко езика, в които да се обясняват вси чки техни права; изисква държавите-чле нки да предвидят също така информаци я и с помощта на други средства, включ ително устни и телевизионни;

Or. en

Изменение 44
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*

9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, и на имигрантите да бъдат предоставе ни брошури на няколко езика, в които д а се обясняват всички техни права; изис ква държавите-членки да предвидят също така информация и с помощта на друг и средства, включително устни и телеви зионни;	9. установява, че информацията относно процедурите, ***когато е налична***, е до го ляма степен в писмена форма, сроковет е са твърде кратки и всичко това може д а създаде проблем при разбирането на и нформацията и да се превърне в пречка за действителното упражняване от лица та, търсещи убежище, на техните права при подаване на молбите; изисква на ли цата, търсещи убежище, и на имигранти те да бъдат предоставени брошури на ня колко езика, в които да се обясняват вси чки техни права; изисква държавите-чле нки да предвидят също така информаци я и с помощта на други средства, включ ително устни и телевизионни, ***както и присъствието на културни посредниц и в центровете за настаняване;***
	Or. it

Изменение 45
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, и на имигрантите да бъдат предоставе ни брошури на няколко езика, в които д а се обясняват всички техни права; изис ква държавите-членки да предвидят също така информация и с помощта на друг и средства, включително устни и ***телев изионни***;	9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, и на имигрантите да бъдат предоставе ни брошури на няколко езика, в които д а се обясняват всички техни права; изис ква държавите-членки да предвидят също така информация и с помощта на друг и средства, включително устни и ***в инте рнет***;

Or. nl

Изменение 46
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, и на имигрантите да бъдат предоставе ни брошури на ***няколко езика***, в които д а се обясняват всички техни права; изис ква държавите-членки да предвидят също така информация и с помощта на друг и средства, включително устни и телеви зионни;	9. установява, че информацията относно процедурите е до голяма степен в писме на форма, сроковете са твърде кратки и всичко това може да създаде проблем п ри разбирането на информацията и да се превърне в пречка за действителното уп ражняване от лицата, търсещи убежище, на техните права при подаване на молби те; изисква на лицата, търсещи убежищ е, и на имигрантите да бъдат предоставе ни брошури на ***основните международ ни езици и на езиците, говорени от зн ачителен брой лица, търсещи убежи ще и от имигранти в съответната д ържава-членка,*** в които да се обясняват всички техни права; изисква държавите-членки да предвидят също така информ ация и с помощта на други средства, вкл ючително устни и телевизионни;

Or. ro

Изменение 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*

10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; *изисква* дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги, при необходимост, по телефона;	10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи ***в някои от посетени те центрове***, включително по време на официални разговори; *настоятелно при зовава* държавите-членки да осигурят не забавно публични и безплатни преводач ески услуги, при необходимост – по тел ефона;

Or. es

Изменение 48
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; изисква дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги, при необходимост, по телефона;	10. изразява своето безпокойство от лип сата на ***подходящо подготвени*** превода чи, включително по време на официалн и разговори; изисква държавите-членки да осигурят незабавно публични и безпл атни преводачески услуги, при необход имост, по телефона;

Or. en

Изменение 49
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; изисква дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги, при необходимост, по телефона;	10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; изисква дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги, при необходимост, по телефона ***или по интернет***;

Or. en

Изменение 50
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; изисква дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги, при необходимост, по телефона;	10. изразява своето безпокойство от лип сата на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; изисква дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги ***основните международни езици и н а езиците, говорени от значителен бр ой лица, търсещи убежище и от имиг ранти в съответната държава-членк а***, при необходимост, по телефона;

Or. ro

Изменение 51
Javier Moreno Sánchez

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. изразява своето безпокойство от ***лип сата*** на преводачи, включително по вре ме на официални разговори; изисква дъ ржавите-членки да осигурят незабавно п ублични и безплатни преводачески услу ги, при необходимост, по телефона;	10. изразява своето безпокойство от ***чес тата липса*** на преводачи, включителн о по време на официални разговори; изи сква държавите-членки да осигурят неза бавно публични и безплатни преводачес ки услуги, при необходимост, по телефо на;

Or. fr

Изменение 52

Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. насърчава държавите-членки да се о бърнат за финансова подкрепа към Евро пейския фонд за бежанци, с цел да се по добри достъпът до информация и особе но да се увеличи броят на езиците, на ко ито се предоставя информацията, или н ейните носители;	11. насърчава държавите-членки да се о бърнат за финансова подкрепа към Евро пейския фонд за бежанци***, като възникв ащите разходи се разделят съответн о между държавите-членки,***, с цел да се подобри достъпът до информация и о собено да се увеличи броят на езиците, на които се предоставя информацията, и ли нейните носители;

Or. en

Изменение 53
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. насърчава държавите-членки да се о бърнат за финансова подкрепа към Евро пейския фонд за бежанци, с цел да се по добри достъпът до информация и особе но да се увеличи броят на езиците, на ко ито се предоставя информацията, или н ейните носители;	11. насърчава държавите-членки да се о бърнат за финансова подкрепа към Евро пейския фонд за бежанци, с цел да се по добри достъпът до информация и особе но да се увеличи броят на езиците, на ко ито се предоставя информацията, или н ейните носители; ***призовава Комисият а да осигури разпространението в дър жавите-членки на сведения относно наличните в тази сфера финансови и нструменти и относно съществуващ ите най-добри практики по отношен ие на използването им;***

Or. ro

Изменение 54

Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. изразява съжаление, че достъпът да безплатна правна помощ изглежда огра ничен за лицата, търсещи убежище, ***и за имигрантите,*** и че тази помощ се свеж да понякога до предоставянето на списъ к с имена на адвокати, което означава ч е лицата, които не разполагат с достатъ чни финансови средства остават без так ава помощ;	12. изразява съжаление, че достъпът да безплатна правна помощ изглежда огра ничен за лицата, търсещи убежище, и че тази помощ се свежда понякога до пред оставянето на списък с имена на адвока ти, което означава че лицата, които не р азполагат с достатъчни финансови сред ства остават без такава помощ;

Or. en

Изменение 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. изразява съжаление, че достъпът *да* безплатна правна помощ изглежда огра ничен за лицата, търсещи убежище, и за ***имигрантите***, и че тази помощ се свеж да понякога до предоставянето на списъ к с имена на адвокати, което означава ч е лицата, които не разполагат с достатъ чни финансови средства остават без так ава помощ;	12. изразява съжаление, че достъпът *до* безплатна правна помощ изглежда огра ничен за лицата, търсещи убежище, и за ***задържаните незаконни имигранти***, и че тази помощ се свежда понякога до пр едоставянето на списък с имена на адво кати, което означава*,* че лицата, които н е разполагат с достатъчни финансови ср едства*,* остават без такава помощ;

Or. es

Изменение 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция	*Изменение*
13. припомня, че е изключително трудн о да се осигури подходяща правна помо щ за задържани лица предвид затруднен ата комуникация с външния свят;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. es

Изменение 57
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция	*Изменение*
13. припомня, че е изключително трудн о да се осигури подходяща правна помо щ за задържани лица предвид затруднен ата комуникация с външния свят ***и спец ификата на законодателството в та зи област***;	13. припомня, че е изключително трудн о да се осигури подходяща правна помо щ за задържани лица предвид затруднен ата комуникация с външния свят;

Or. it

Изменение 58
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. отбелязва, че постоянният достъп до ***адвокати*** се затруднява, когато задържа ните лица се преместват в различни цен трове за приемане или задържане;	14. отбелязва, че постоянният достъп до ***правна помощ*** се затруднява, когато зад ържаните лица се преместват в различн и центрове за приемане или задържане;

Or. ro

Изменение 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. отбелязва, че постоянният достъп до адвокати се затруднява, когато задържа ните лица се преместват в различни цен трове за приемане или задържане;	14. отбелязва, че постоянният достъп до адвокати се затруднява, когато задържа ните лица се преместват в различни цен трове за приемане или ***административ но*** задържане;

Or. es

Изменение 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. отбелязва, че постоянният достъп до адвокати се затруднява, когато ***задържа ните лица*** се преместват в различни це нтрове за приемане ***или*** задържане;	14. отбелязва, че постоянният достъп до адвокати се затруднява, когато ***лицата, търсещи убежище,*** се преместват в раз лични центрове за приемане ***и/или*** задъ ржане;

Or. en

Изменение 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция	*Изменение*

16. настоятелно приканва държавите-чл енки да ***гарантират безплатна и ефек тивна публична правна помощ на всич ки лица, търсещи убежище, и имигра нти;***	16. настоятелно приканва държавите-чл енки да ***осигурят безплатен достъп до правна помощ и/или представляване в случаите, когато лицата, търсещи уб ежище не могат да поемат тези разх оди;***

Or. en

Изменение 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция	*Изменение*
16. настоятелно приканва държавите-чл енки да гарантират безплатна и ефектив на публична правна помощ на ***всички л ица***, търсещи убежище, и имигранти;	16. настоятелно приканва държавите-чл енки***, които все още не го правят,*** да г арантират безплатна и ефективна публи чна правна помощ ***както*** на ***лицата***, тъ рсещи убежище, ***така*** и ***на задържани те незаконни*** имигранти;

Or. es

Изменение 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция	*Изменение*
17. изразява съжаление, че в повечето о т посетените центрове за задържане лиц ата, търсещи убежище, ***и мигрантите*** с е оплакват системно от недостатъчни и неподходящи медицински грижи, от зат рудненията да посетят лекар или да разг оварят с лекар, както и от липсата на сп ециални грижи (особено за бременни же ни, лица, пострадали от изтезания) и ле карства;	17. изразява съжаление, че в повечето о т посетените центрове за задържане лиц ата, търсещи убежище, се оплакват сист емно от недостатъчни и неподходящи м едицински грижи, от затрудненията да п осетят лекар или да разговарят с лекар, както и от липсата на специални грижи (особено за бременни жени, лица, постр адали от изтезания) и лекарства;

Or. en

Изменение 64
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция	*Изменение*
17. изразява съжаление, че в повечето о т посетените центрове за задържане лиц ата, търсещи убежище, и мигрантите се оплакват системно от недостатъчни и не подходящи медицински грижи, от затру дненията да посетят лекар или да разгов арят с лекар, както и от липсата на спец иални грижи (особено за бременни жен и, лица, пострадали от изтезания) и лека рства;	17. изразява съжаление, че в повечето о т посетените центрове за задържане лиц ата, търсещи убежище, и мигрантите се оплакват системно от недостатъчни и не подходящи медицински грижи, от затру дненията да посетят лекар или да разгов арят с лекар, както и от липсата на спец иални грижи (особено за бременни жен и ***и лицата***, пострадали от изтезания) и ***подходящи*** лекарства;

Or. it

Изменение 65
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция	*Изменение*
18. изисква държавите-членки да разши рят сега предлаганото медицинско обсл ужване, така че то да не се ограничава с амо до спешни случаи, както и да гарант ират умственото здраве;	18. изисква държавите-членки да разши рят сега предлаганото ***на лицата, търс ещи убежище и на мигрантите*** медиц инско обслужване, така че то да не се ог раничава само до спешни случаи, както и да гарантират умственото здраве; ***при помня, че правото на здраве и медици нски грижи е сред водещите основни права на човека***;

Or. it

Изменение 66
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция	*Изменение*
18. изисква държавите-членки да разши рят сега предлаганото медицинско обсл ужване, така че то да не се ограничава с амо до спешни случаи, както и да *гаран тират умственото* здраве;	18. изисква държавите-членки да разши рят сега предлаганото медицинско обсл ужване, така че то да не се ограничава с амо до спешни случаи, както и да *предо ставят* ***психологични консултации и*** *г рижи за психичното* здраве;

Or. en

Изменение 67
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция	*Изменение*
19. изисква Комисията да предложи и зменение на член 10 от Директива 2003/9/ЕО, с цел да се осигури по-добър достъп до пазара на труда;	***заличава се***

Or. nl

Изменение 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция	*Изменение*

19. ***изисква Комисията да предложи и зменение на член 10 от Директива 2003/9/ЕО, с цел да се осигури по-добър достъп до пазара на труда;***	19. ***приветства предложението на Ко мисията за отстраняване на пречки те, съществуващи по отношение на д остъпа до пазара на труда и да позвол и достъп до трудова заетост след пер иод от шест месеца след подаване на заявление за международна защита;***

Or. en

Изменение 69
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция	*Изменение*
20. изисква държавите-членки да не н алагат законови или административ ни ограничения, които да възпрепятс тват достъпа до труд;	***заличава се***

Or. nl

Изменение 70
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция	*Изменение*
20. изисква държавите-членки да ***не нал агат законови*** или административни ог раничения, които да възпрепятстват дос тъпа до труд;	20. изисква държавите-членки да ***намал ят законовите*** или административни о граничения, които да възпрепятстват до стъпа до труд;

Or. en

Изменение 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция	*Изменение*
21. признава огромната работа, извърше на от сдруженията при оказване на помо щ на лицата, търсещи убежище, ***и незак онните мигранти***;	21. признава огромната работа, извърше на от сдруженията при оказване на помо щ на лицата, търсещи убежище;

Or. en

Изменение 72
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 21 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	21а. призовава държавите-членки да и звлекат поуки от добрите практики по отношение на ефективната подго товка за пазара на труда, разработен и в рамките на EQUAL за лицата, тъ рсещи убежище;

Or. en

Изменение 73
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*

22. изисква държавите-членки да гарант ират безпрепятствен законов или админ истративен достъп на ***сдруженията до*** лицата, търсещи убежище, и незаконнит е *мигрантите*, включително ***намиращи те се в центрове за*** задържане;	22. изисква държавите-членки да гарант ират безпрепятствен законов или админ истративен достъп на лицата, търсещи у бежище, и ***на*** незаконните *мигранти*, ***по средством защита на правата им от независими представители на национ алните органи***, включително ***по време на задържането***, ***изисква от държави те-членки да предоставят на гражда нското общество законови гаранции з а право на достъп до местата за*** задъ ржане ***на чужденци***;
	Or. fr

Изменение 74
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*
22. изисква държавите-членки да гарант ират ***безпрепятствен законов или адм инистративен*** достъп на сдруженията до лицата, търсещи убежище, и незакон ните *мигрантите*, включително намира щите се в центрове за задържане;	22. изисква държавите-членки да гарант ират достъп на сдруженията до лицата, търсещи убежище, и незаконните *мигра нти*, включително намиращите се в цен трове за задържане;
	Or. nl

Изменение 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*

22. изисква държавите-членки да гарант ират безпрепятствен законов или админ истративен достъп на сдруженията до л ицата, търсещи убежище, ***и незаконнит е мигрантите***, включително намиращи те се в центрове за задържане;	22. изисква държавите-членки да гарант ират безпрепятствен законов или админ истративен достъп на сдруженията до л ицата, търсещи убежище, включително намиращите се в центрове за задържане;

Or. en

Изменение 76
Javier Moreno Sánchez

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*
22. изисква държавите-членки да гарант ират безпрепятствен законов или админ истративен достъп на ***сдруженията до лицата, търсещи убежище, и незакон ните мигрантите, включително нам иращите се в центрове за задържане***;	22. изисква държавите-членки да гарант ират безпрепятствен законов или админ истративен достъп на ***НПО, чиято мис ия е да помагат на чужденците в упр ажняването на техните права***;

Or. fr

Изменение 77
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 22 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	22а. Изисква от държавите-членки в никакъв случай да не прибягват до зад ържане на лица, търсещи убежище, к ато има предвид, че те са уязвими и с е нуждаят от защита;

Or. it

Изменение 78
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. изразява съжаление, че държавите-ч ленки все по-често прибягват до мяркат а задържане; припомня, че задържането ***трябва да бъде последна мярка, когат о се установи, че всички други мерки, к оито не предполагат ограничаване на свободата, не са довели до очакваните резултати, че задържането*** трябва да има определена цел (например експулси ране) и че срокът на задържане трябва д а бъде съобразен с постигането на тази цел;	23. изразява съжаление, че държавите-ч ленки все по-често прибягват до мяркат а задържане; припомня, че задържането трябва да има определена цел (наприме р експулсиране) и че срокът на задържа не трябва да бъде съобразен с постигане то на тази цел;

Or. nl

Изменение 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. изразява съжаление, че ***държавите-*** членки все по-често прибягват до мярка та задържане; ***припомня***, че задържанет о трябва да бъде последна мярка, ***когат о се установи, че всички други мерки, к оито не предполагат ограничаване на свободата, не са довели до очакваните резултати, че задържането трябва д а има определена цел (например експу лсиране) и че срокът на задържане тр ябва да бъде съобразен с постигането на тази цел;***	23. изразява съжаление, че ***редица дър жави-*** членки все по-често прибягват до мярката задържане; ***подчертава, че дад ено лице не следва да бъде задържано единствено поради причината, че тъ рси международна закрила; подчерта ва***, че задържането трябва да бъде после дна мярка ***за възможно най-кратък пе риод единствено в случаите, когато д руги по-леки принудителни мерки не може да бъдат приложени и въз основ а на индивидуална оценка на всеки от делен случай;***

Or. en

Изменение 80
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. изразява съжаление, че държавите-ч ленки все по-често прибягват до мяркат а задържане; припомня, че задържането трябва да бъде последна мярка, когато с е установи, че всички други мерки, коит о не предполагат ограничаване на свобо дата, не са довели до очакваните резулт ати, че задържането трябва да има опре делена цел (например експулсиране) и ч е срокът на задържане трябва да бъде съ образен с постигането на тази цел;	23. изразява съжаление, че държавите-ч ленки все по-често прибягват до мяркат а задържане; припомня, че задържането трябва да бъде последна мярка, когато с е установи, че всички други мерки, коит о не предполагат ограничаване на свобо дата, не са довели до очакваните резулт ати, че задържането трябва да има опре делена цел (например експулсиране), ***да бъде пропорционално*** и че срокът на за държане трябва да бъде съобразен с пос тигането на тази цел;

Or. it

Изменение 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. изразява съжаление, че държавите-ч ленки все по-често прибягват до мяркат а задържане; припомня, че задържането трябва да бъде последна мярка, когато с е установи, че всички други мерки, коит о не предполагат ограничаване на свобо дата, не са довели до очакваните резулт ати, че задържането трябва да има опре делена цел (например експулсиране) и ч е срокът на задържане трябва да бъде съ образен с постигането на тази цел;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. es

Изменение 82
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 23 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	23а. отбелязва предложенията на Комисията да определи правила, уреждащи настаняването в центрове за задържане с цел да гарантира спазването на принципа, че никое лице не трябва да бъде задържано единствено поради факта, че търси международна защита и че всяко задържане трябва да бъде обосновано, пропорционално и да е взето в резултат на разглеждане на всеки отделен случай;

Or. fr

Изменение 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. припомня, че член 5 от ЕКЗПЧОС дава право на възражение срещу ограничаваща свободата мярка; изисква всички задържани граждани на трета държава да могат да упражняват това право;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. es

Изменение 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. припомня, че член 5 от ЕКЗПЧОС да ва право на възражение срещу огранича ваща свободата мярка; изисква всички з адържани ***граждани на трета държав а*** да могат да упражняват това право;	24. припомня, че член 5 от ЕКЗПЧОС да ва право на възражение срещу огранича ваща свободата мярка; изисква всички з адържани ***лица, търсещи убежище,*** да могат да упражняват това право;

Or. en

Изменение 85
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. припомня, че член 5 от ЕКЗПЧОС да ва право на възражение срещу огранича ваща свободата мярка; изисква всички з адържани граждани на трета държава да могат да упражняват това право;	24. припомня, че член 5 от ЕКЗПЧОС да ва право на възражение срещу огранича ваща свободата мярка; изисква всички з адържани граждани на трета държава да могат да упражняват това право ***пред съ дебен орган***;

Or. it

Изменение 86
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*

25. изразява безпокойство от условията, при които се задържат ***незаконните ми гранти и*** лицата, търсещи убежище, въ преки че не са извършили престъплени е; изисква тези лица да бъдат задържани в отделни сгради, за да се гарантира тях ната закрила;	25. изразява безпокойство от условията, при които се задържат лицата, търсещи убежище, въпреки че не са извършили п рестъпление; изисква тези лица да бъдат задържани в отделни сгради, за да се гар антира тяхната закрила;

Or. nl

Изменение 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. изразява безпокойство от ***условият а***, при които се задържат незаконните ***м игранти*** и лицата, търсещи убежище, в ъпреки че не са извършили престъплени е; *изисква* тези лица да бъдат задържани в ***отделни*** сгради, за да се гарантира тя хната закрила;	25. изразява безпокойство от ***подобнит е на затвор условия в някои от посете ните центрове за задържане***, при кои то се задържат незаконните ***имигранти*** и лицата, търсещи убежище, въпреки че не са извършили престъпление; *призова ва* тези лица да бъдат задържани в сград и, ***различни от места за изтърпяване на наказанието лишаване от свобода,*** за да се гарантира тяхната закрила;

Or. es

Изменение 88
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*

25. изразява безпокойство от условията, при които *се задържат* (не се отнася до българския текст) незаконните мигрант и и лицата, търсещи убежище, въпреки че не са извършили престъпление; изиск ва тези лица да бъдат задържани в отдел ни сгради, за да се гарантира тяхната зак рила;	25. изразява безпокойство от условията, при които *се задържат* (не се отнася до българския текст) незаконните мигрант и и лицата, търсещи убежище, въпреки че не са извършили престъпление; изиск ва тези лица да бъдат задържани в отдел ни и открити сгради, за да се гарантира тяхната закрила ***и оказване на помощ***;

Or. it

Изменение 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 27

Предложение за резолюция	*Изменение*
27. *установява*, че достъпът до медицин ски грижи, и по-специално до психолог ически грижи, често е затруднен ***от усл овията на задържане***; *изисква* държави те-членки да гарантират наличие на под ходящо ***и независимо*** денонощно меди цинско обслужване в центровете за задъ ржане, включително психологически гр ижи;	27. *отбелязва*, че достъпът до медицинс ки грижи, и по-специално до психологи чески грижи, често е затруднен***, тъй ка то някои центрове за задържане се на мират в места за изтърпяване на нак азанието лишаване от свобода***; *призов ава* държавите-членки да гарантират на личие на подходящо денонощно медици нско обслужване в центровете за задърж ане, включително психологически гриж и;

Or. es

Изменение 90
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 27

Предложение за резолюция	*Изменение*

27. установява, че достъпът до медицин ски грижи, и по-специално до психологически грижи, често е затруднен от усло вията на задържане; изисква държавите-членки да гарантират наличие на ***подход ящо и независимо денонощно медицин ско обслужване*** в центровете за задърж ане, ***включително*** психологически гри жи;	27. установява, че достъпът до медицин ски грижи, и по-специално до психологически грижи, често е затруднен от усло вията на задържане; изисква държавите-членки да гарантират наличие на ***ефика сна система за дежурства*** в центровет е за задържане***, така че по всяко време да са на разположение бързи медицин ски и*** психологически грижи;

Or. nl

Изменение 91
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 27

Предложение за резолюция	*Изменение*
27. установява, че достъпът до медицин ски грижи, и по-специално до психолог ически грижи, често е затруднен от усло вията на задържане; изисква държавите-членки да гарантират наличие на подход ящо ***и независимо*** денонощно медицин ско обслужване в центровете за задържа не, включително психологически гриж и;	27. установява, че достъпът до медицин ски грижи, и по-специално до психолог ически грижи, често е затруднен от усло вията на задържане; изисква държавите-членки да гарантират наличие на подход ящо денонощно медицинско обслужван е в центровете за задържане, включител но психологически грижи;

Or. ro

Изменение 92
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 28

Предложение за резолюция	*Изменение*

28. приканва държавите-членки да ***подо брят контактите с външния свят, вк лючително като позволят*** редовни по сещения и като подобрят достъпа до тел ефон и до интернет във всички центров е за задържане;	28. приканва държавите-членки да ***позв оляват*** редовни посещения***, да*** подобря т достъпа до телефон и до ***използванет о на*** интернет ***при определени условия*** във всички центрове за задържане;

Or. nl

Изменение 93
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 28

Предложение за резолюция	*Изменение*
28. приканва държавите-членки да подо брят контактите с външния свят, включ ително като позволят редовни посещен ия и като подобрят достъпа до телефон и до интернет във всички центрове за за държане;	28. приканва държавите-членки да подо брят контактите с външния свят, включ ително като позволят редовни посещен ия и като подобрят достъпа до телефон и до ***безплатен*** интернет във всички це нтрове за задържане;

Or. it

Изменение 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 28

Предложение за резолюция	*Изменение*
28. *приканва* държавите-членки да подо брят контактите с външния свят, включ ително като позволят редовни посещен ия и като подобрят достъпа до телефон и до интернет във всички центрове за за държане;	28. *призовава* държавите-членки да под обрят контактите с външния свят, ***кога то има възможност за това,*** включит елно като позволят редовни посещения и като подобрят достъпа до телефон и д о интернет във всички центрове за задъ ржане;

Or. es

Изменение 95
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 28

Предложение за резолюция	*Изменение*
28. приканва държавите-членки да подо брят контактите с външния свят, включ ително като позволят редовни посещен ия и като подобрят достъпа до телефон и до интернет във всички центрове за за държане;	28. приканва държавите-членки да подо брят контактите с външния свят, включ ително като позволят редовни посещен ия и като подобрят достъпа до телефон и до интернет, ***и до средствата за масо ва информация*** във всички центрове за задържане;

Or. ro

Изменение 96
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 28 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	28а. изисква от държавите-членки да публикуват годишен доклад за броя, м ястото, броя на задържаните лица и начина на работа на затворените цен трове;

Or. fr

Изменение 97
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 28 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*

	28б. изисква от държавите-членки да представят отчет на Европейския парламент и на гражданското общество относно положението в местата за задържане, по-конкретно като съобщават за тяхното наличие, брой и начин на работа чрез годишни доклади, които следва да бъдат представени по време на изслушване по темата в Европейския парламент, в което е прикана да се включи платформа, съставена от сдружения на гражданското общество, които работят в областта на проблема за местата за задържане;

Or. fr

Изменение 98
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 28 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	28в. изисква от държавите-членки да гарантират редовен контрол на затворените центрове и на положението на лицата в тези центрове чрез въвеждане на пост на национален медиатор, отговарящ за тези места;

Or. fr

Изменение 99
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 29

Предложение за резолюция	*Изменение*

29. припомня, че висшият интерес на де тето трябва да ***се намира в центъра на*** всяко решение или мярка, отнасящи се до малолетни лица, съгласно Конвенция та за правата на детето;	29. припомня, че висшият интерес на де тето трябва да ***има приоритет спрямо*** всяко решение или мярка, отнасящи се до малолетни лица, съгласно Конвенция та за правата на детето;

Or. it

Изменение 100
Javier Moreno Sánchez

Предложение за резолюция
Параграф 29

Предложение за резолюция	*Изменение*
29. припомня, че висшият интерес на де тето трябва да се намира в центъра на вс яко решение или мярка, отнасящи се до малолетни лица, съгласно Конвенцията за правата на детето;	29. припомня, че висшият интерес на де тето трябва да се намира в центъра на вс яко решение или мярка, отнасящи се до малолетни лица, съгласно Конвенцията за правата на детето; ***припомня необход имостта да бъдат взети мерки и да с е приложат необходимите средства з а защита на непридружените малоле тни лица, независимо дали са бежанц и или не;***

Or. fr

Изменение 101
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 29 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*

	29а. призовава държавите-членки да обмисли създаването на независими официални органи, които да наблюдават стандартите и условията в затворените центрове, както и да прилагат система за извършване на официални проверки, чиито доклади да се публикуват;

Or. en

Изменение 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. изисква задържането на ***малолетни мигранти и*** малолетни лица***, търсещи убежище,*** да бъде по принцип забранено,а задържането на малолетни лица заедно с техните родители да бъде изключителна мярка и да има за цел гарантиране на висшия интерес на детето;	30. изисква задържането на малолетни лица да бъде по принцип забранено, а задържането на малолетни лица заедно с техните родители да бъде изключителна мярка и да има за цел гарантиране на висшия интерес на детето;

Or. en

Изменение 103
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. изисква задържането на ***малолетни мигранти и малолетни*** лица, търсещи убежище, да бъде по принцип забранено,а задържането на малолетни лица заедно с техните родители да бъде изключителна мярка и да има за цел гарантиране на висшия интерес на детето;	30. изисква задържането на лица, търсещи убежище, да бъде по принцип забранено, а задържането на малолетни лица заедно с техните родители да бъде изключителна мярка и да има за цел гарантиране на висшия интерес на детето;

Or. nl

Изменение 104
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. изисква задържането на малолетни мигранти и малолетни лица, търсещи уб ежище, да бъде ***по принцип*** забранено,а задържането на малолетни лица заедно с техните родители да бъде изключител на мярка и да има за цел гарантиране на висшия интерес на детето	30. изисква задържането на малолетни мигранти и малолетни лица, търсещи уб ежище, да бъде забранено,а задържанет о на малолетни лица заедно с техните р одители да бъде изключителна мярка и да има за цел ***единствено*** гарантиране н а висшия интерес на детето

Or. it

Изменение 105
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 31 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	31а. призовава държавите-членки да н алагат спазването на препоръката на Комитета на ООН по правата на дет ето за забрана на всички форми на те лесно наказание, включително в рамк ите на семейството, особено когато малолетните лица са задържани;

Or. en

Изменение 106
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция

Параграф 32

Предложение за резолюция	*Изменение*
32. припомня, че всички малолетни лица имат право на образование, независимо дали в тяхната страна на произход или извън нея; изисква държавите-членки да гарантират това право, включително когато малолетното лице е задържано; изисква достъпът до образование да се осъществява в Общността ***и без никаква форма на административно ограничаване, която да води до разделяне на чуждестранните малолетни лица,*** с цел да се осигури по-добро интегриране на децата и на техните семейства;	32. припомня, че всички малолетни лица имат право на образование, независимо дали в тяхната страна на произход или извън нея; изисква държавите-членки да гарантират това право, включително когато малолетното лице е задържано; изисква достъпът до образование да се осъществява ***непосредствено*** в Общността***, по подходящ начин, съответстващ на оценката на нивото на познания на децата, като същевременно се развиват преходни модели, позволяващи придобиването на езиковите познания, необходими за редовно обучение***, с цел да се осигури по-добро интегриране на децата и на техните семейства;

Or. en

Изменение 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 32

Предложение за резолюция	*Изменение*
32. припомня, че всички малолетни лица имат право на образование, независимо дали в тяхната страна на произход или извън нея; изисква държавите-членки да гарантират това право, включително когато малолетното лице е задържано; изисква достъпът до образование да се осъществява в Общността и без никаква форма на административно ограничаване, която да води до разделяне на чуждестранните малолетни лица, с цел да се осигури по-добро интегриране на децата и на техните семейства;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. es

Изменение 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 34

Предложение за резолюция	*Изменение*
34. изисква държавите-членки да гарант ират, че малолетните лица без придруж ител и семействата се настаняват в отде лни ***центрове, включително когато са задържани, за да не се допуска близос т с други възрастни и да се гарантира среда на закрила;***	34. изисква държавите-членки да гарант ират, че малолетните лица без придруж ител и семействата се настаняват в отде лни ***квартири, дори когато са задърж ани, така че да се осигури подходящ л ичен и семеен живот, както предвиж да член 8 на ЕКЗПЧОС, както и среда на закрила за децата;***

Or. en

Изменение 109
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 35

Предложение за резолюция	*Изменение*
35. изразява желание всички лица, коит о работят с малолетни лица и малолетн и лица без придружител, да имат специа лизирана подготовка, отговаряща на по ложението на децата;	35. изразява желание всички лица, коит о работят с малолетни лица и малолетн и лица без придружител, да имат специа лизирана подготовка, отговаряща на по ложението на децата; ***счита за важен п риноса, който биха могли да предоста вят неправителствените сдружения, специализирани в тази област;***

Or. it

Изменение 110
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция

Параграф 36

Предложение за резолюция	*Изменение*
36. изисква за всяко малолетно лице без придружител да се назначава независим законен настойник, който да се грижи з а неговата закрила; изисква ясно опреде ляне на компетентността и ролята на зак онния настойник;	36**.** изисква за всяко малолетно лице без придружител да се назначава независим законен настойник, който да се грижи з а неговата закрила ***както в зони за чака не като например летища, гари, така и на цялата територия на държават а-членка***; изисква ясно определяне на к омпетентността и ролята на законния на стойник;

Or. en

Изменение 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 37

Предложение за резолюция	*Изменение*
37. призовава Комисията ***да определи з адължения за установяване и издирва не на член от семейство в Европейски я съюз, за да се гарантира, че малолет но лице без придружител може да се събере с член на своето семейство, ког ато това е в негов интерес;***	37. призовава Комисията ***и държавите-членки да въведат проактивно задъл жение за издирване на членове на семе йството, включително за организаци и като Червения кръст и Червения по лумесец;***

Or. en

Изменение 112
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 37

Предложение за резолюция	*Изменение*

37. призовава Комисията да определи за дължения за установяване и издирване н а член от семейство ***в Европейския съю з***, за да се гарантира, че малолетно лице без придружител може да се събере с чл ен на своето семейство, когато това е в негов интерес;	37. призовава Комисията да определи за дължения за установяване и издирване н а член от семейство ***съвместно със съо тветните международни органи***, за д а се гарантира, че малолетно лице без п ридружител може да се събере с член на своето семейство, когато това е в негов интерес;

Or. en

Изменение 113
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 37

Предложение за резолюция	*Изменение*
37. призовава Комисията да определи за дължения за установяване и издирване н а член от семейство в Европейския съю з, за да се гарантира, че малолетно лице без придружител може да се събере с чл ен на своето семейство, когато това е в негов интерес;	37. призовава Комисията да определи за дължения за установяване и издирване н а член от семейство в Европейския съю з, за да се гарантира, че малолетно лице без придружител може да се събере с чл ен на своето семейство, когато това е в негов интерес ***и когато е поискано от него***;

Or. it

Изменение 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 37

Предложение за резолюция	*Изменение*

37. призовава Комисията да определи за дължения за установяване и издирване н а член от семейство в Европейския съю з, за да се гарантира, че ***малолетно*** лиц е без придружител може да се събере с ч лен на своето семейство, когато това е в негов интерес;	37. призовава Комисията да определи за дължения за установяване и издирване н а член от семейство в Европейския съю з, за да се гарантира, че ***малолетното*** л ице без придружител може да се събере с член на своето семейство, когато това е в негов интерес;

Or. es

Изменение 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 38

Предложение за резолюция	*Изменение*
38. изразява безпокойство по повод на и зчезването на малолетни лица без придр ужител; изисква ***Комисията и*** държави те-членки да ***създадат хармонизирана система за събиране на*** данни и статис тическа информация относно установяв ането на самоличността на малолетните лица без придружител и оказваната им п омощ, с цел водене на борба срещу това явление;	38. изразява безпокойство по повод на и зчезването на малолетни лица без придр ужител; изисква от държавите-членки д а събират данни и статистическа инфор мация ***съгласно член 4, параграф 3, бук ва а) на Регламент № 862/2007/ЕО*** отн осно установяването на самоличността на малолетните лица без придружител и оказваната им помощ, с цел водене на б орба срещу това явление;

Or. en

Изменение 116
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 38

Предложение за резолюция	*Изменение*

38. изразява безпокойство по повод на и зчезването на малолетни лица без придр ужител; изисква Комисията и държавите-членки да създадат хармонизирана систе ма за събиране на данни и статистическ а информация относно установяването на самоличността на малолетните лица без придружител и оказваната им помо щ, с цел водене на борба срещу това явл ение;	38. изразява безпокойство по повод на и зчезването на малолетни лица без придр ужител; изисква Комисията и държавите-членки да създадат хармонизирана систе ма за събиране на данни и статистическ а информация относно установяването на самоличността на малолетните лица без придружител и оказваната им помо щ, с цел водене на борба срещу това явл ение; ***счита, че най-добрият начин да се предотврати изчезването на малол етни лица е при тяхното посрещане те да се поемат от подходящи струк тури, където да могат да получат и с ъответстващо на възрастта им обуч ение (образование, професионално обу чение и т.н);***

Or. it

Изменение 117
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 39

Предложение за резолюция	*Изменение*
39. изисква Комисията и държавите-чле нки да създадат хармонизиран и надежд ен механизъм за установяване на самол ичността на малолетни лица без придру жител, както и общи правила относно о спорване на възрастта; в тази връзка пр ипомня, че по време на производство за оспорване на възрастта, съгласно предо хранителния принцип, съответното лиц е трябва да се счита за малолетно до пр иключване на производството, и следов ателно да се третира като такова;	39. изисква Комисията и държавите-чле нки да създадат хармонизиран и надежд ен механизъм за установяване на самол ичността на малолетни лица без придру жител, ***като използват най-нови техн ологии като например биометрични д анни,*** както и общи правила относно ос порване на възрастта; в тази връзка при помня, че по време на производство за оспорване на възрастта, съгласно предо хранителния принцип, съответното лиц е трябва да се счита за малолетно до пр иключване на производството, и следов ателно да се третира като такова;

Or. en

Изменение 118
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 39

Предложение за резолюция	*Изменение*
39. изисква Комисията и държавите-членки да създадат хармонизиран и надежден механизъм за установяване на самоличността на малолетни лица без придружител, както и общи правила относно оспорване на възрастта; в тази връзка припомня, че по време на производство за оспорване на възрастта, съгласно предохранителния принцип, съответното лице трябва да се счита за малолетно до приключване на производството, и следователно да се третира като такова;	39. изисква Комисията и държавите-членки да създадат хармонизиран и надежден механизъм за установяване на самоличността на малолетни лица без придружител, както и общи правила относно оспорване на възрастта; в тази връзка припомня, че по време на производство за оспорване на възрастта, съгласно предохранителния принцип, съответното лице трябва да се счита за малолетно до приключване на производството, и следователно да се третира като такова, ***и че в случаите, при които е налице съмнение относно възрастта на малолетното лице, то следва проблемът да се разреши в полза на самото малолетно лице***;

Or. it

Изменение 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 40

Предложение за резолюция	*Изменение*
40. припомня, че член 8 от ЕКЗПЧОС гарантира зачитането на личния и семейния живот; изисква държавите-членки да защитават семейното единство;	***заличава се***

Or. en

Изменение 120
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Член 40 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	40а. обръща внимание, че провеждане то на политика на събиране на семей ството е подходящо докато се ограни чава до семейното ядро;

Or. en

Изменение 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 41

Предложение за резолюция	*Изменение*
41. призовава държавите-членки да *проу чат* ***всички подходящи*** мерки, ***различн и от мярка за лишаване от свобода, и да докажат, че те не са ефикасни,*** пр еди да се пристъпи към задържане на се мейства, включващи малолетни лица;	41. призовава държавите-членки да *разг ледат* ***алтернативни на задържането*** мерки, ***а ако е целесъобразно, и да дока жат,*** преди да се пристъпи към задърж ане на семейства, включващи малолетн и лица***, че разгледаните алтернативн и възможности не са ефективни***;

Or. es

Изменение 122
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 42

Предложение за резолюция	*Изменение*

42. изразява желание семействата, които са подали молба за убежище, да имат достъп до семейните служби, до детските служби и да имат достъп до специализирани медицински грижи в рамките на закрилата на децата;	42. изразява желание семействата, които са подали молба за убежище ***и мигрантите***, да имат достъп до семейните служби, до детските служби и да имат достъп до специализирани медицински грижи в рамките на закрилата на децата;
	Or. it

Изменение 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. *изисква от* ***Комисията да определи задължителни*** общи норми за определяне на уязвимите лица, особено пострадали, вследствие на изтезания или *търговия с* хора;	43. *призовава* ***държавите-членки да установят*** общи норми за определяне на уязвимите лица, ***които вероятно отговарят на условията за допустимост, що се отнася до предоставяне на международна закрила,*** особено пострадали, вследствие на изтезания или *трафик на* хора;
	Or. es

Изменение 124
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. изисква от Комисията да определи задължителни общи норми за определяне на уязвимите лица, особено пострадали, вследствие на изтезания или търговия с хора;	43. изисква от Комисията да определи задължителни общи норми за определяне на уязвимите лица, особено пострадали, вследствие на изтезания или търговия с хора; ***лицата, нуждаещи се от специализирани медицински грижи, бременните жени и малолетните лица***;

Or. it

Изменение 125
Frieda Brepoels

Предложение за резолюция
Параграф 44

Предложение за резолюция	*Изменение*
44. счита, че всяко уязвимо лице, пора ди особеното си положение, не трябв а да бъде задържано, тъй като това ще има съществено отражение върху неговото състояние;	***заличава се***

Or. nl

Изменение 126
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 45

Предложение за резолюция	*Изменение*
45. настоятелно приканва държавите-чл енки да гарантират специализирана пом ощ за уязвимите лица и за лицата, постр адали от изтезания и търговия с хора, ос обено психологическа помощ, за да се г арантира тяхната закрила; изисква персо налът, който се намира в контакт с уязв ими лица, включително персоналът, кой то разглежда молба за убежище, да имат специална подготовка;	45. настоятелно приканва държавите-чл енки да гарантират специализирана пом ощ за уязвимите лица и за лицата, постр адали от изтезания и търговия с хора, ос обено психологическа помощ, за да се г арантира тяхната закрила; изисква персо налът, който се намира в контакт с уязв ими лица, включително персоналът, кой то разглежда молба за убежище ***и сили те на реда***, да имат специална подготов ка;

Or. it

Изменение 127
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 47 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	47а. Подчертава, че лицата, търсещи убежище, чиято молба е била отхвърлена, въпреки това не могат да бъдат репатрирани към трети държави, които не са подписали Женевската конвенция, тъй като това представлява минимално изискване за гарантиране на основните права;

Or. it